

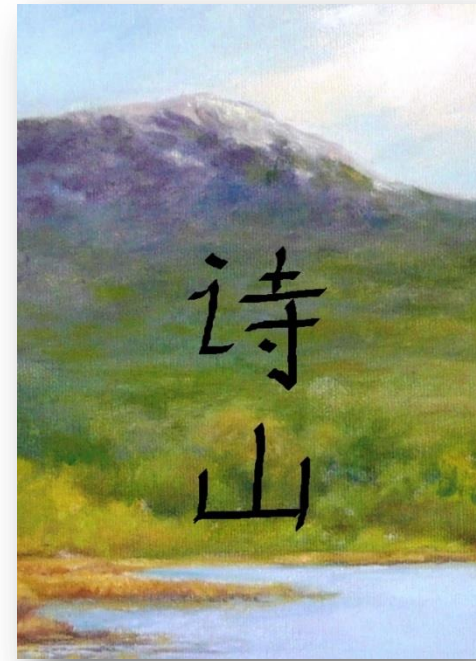
Benefactors

We wish to thank the following Keene State organizations without whose aid and support this colloquium could not have occurred:

**PepsiCo Grant
Academic Affairs
American Studies
CALL Program
Class of '39 Fund
Dept. of English
Global Education & Citizenship Speakers Fund
Global Education Office (KSC)
Honors Program
Integrated Studies Program
Dept. of Journalism, Multimedia, Public Relations
The Mason Library
Office of Diversity & Multiculturalism
Redfern Arts Center
Student Affairs and Enrollment Management**

We wish to thank the following state and local organizations without whose aid and support this colloquium could not have occurred:

**Historical Society of Cheshire County
C&S Wholesalers
The Inn at East Hill Farm
Monadnock State Park
The Monadnock Writers' Group
The Poetry Society of New Hampshire**



The Mason Library

celebrates

**The Magic of Monadnock
Colloquium**

Poetry Bridging Continents

**Oct. 9-12
Keene State College**



Program schedule

Monday, October 9

- 2 p.m.: Press conference, MAC broadcast studio
- 3 p.m.: American renga (creation of linked verse by participants—a love of poetry the only experience needed) Mabel Brown Room: rsvp rmartin1@keene.edu

Tuesday, October 10

- 9 a.m.: Welcome, Mason Library, Room 104
- 9:15 a.m.: *Monadnock New Pastoral Poets: Who are they? How did they get here?* B. Eugene McCarthy, Mason Library, Room 104
- 10-10:45 a.m.: *The Writers on Monadnock. The Mountain and its literary History*, William Doeski, Mason Library, Room 104
- 11-11:45 a.m.: Chinese Pastoral Poetry, Zi Chuan, Mason Library, Room 104

Lunch 11:50-1 p.m.

- 1-1:45 p.m.: *Monadnock flora, fauna and art*, Henry Walters, Mason Library, Room 104
- 2-2:45 p.m.: *Poetry Translation: The Editors as Poets' View*, Sidney Hall, Jr., Hobblebush Books; J. Kates, Zephyr Press; moderator Rodger Martin, Mason Library, Rm.104
- 3-5 p.m.: Afternoon tea with participants, Mason Library, Mason Lounge
- 7 p.m.: Opening Dual Language Recital: Zi Chuan, Chen Yihai, John Hodgen, Henry Walters, Susan Roney-O'Brien, Mi Zheng-ying, Alumni Recital Hall, music by David Gruender, Redfern Arts Center

Wednesday, October 11 (Note locations)

- 9 a.m.: Leave for [Monadnock State Park](#), Toll House Road Entrance (\$5 park fee)
- 10 a.m.: Interpretive Ranger talk and hike to Thoreau's Rock. Readings of Thoreau poetry. writing
- 2:30 p.m.: Tour of Monadnock poet Henry Walter's cabin, (space limited, rsvp rmartin1@keene.edu) [Dublin School](#), Dublin, NH
- 7 p.m.: Pastoral Dual Language poetry: Zi Chuan, Chen Yihai, John Hodgen, Henry Walters, Susan Roney-O'Brien, Mi Zheng-ying, music by David Gruender [Cheshire County Historical Society](#), Main St., Keene,

Thursday, October 12

- 9:00 a.m.: Welcome, announcements
- 9:15 a.m.: *The Banality and Art of Translation*, Chen Yihai, Mason Library, Room 104
- 10 a.m.: "The Last Goodbye," Book without Words, Yuan Pan, Mason Library, Room 104
- (Visit by Zi Chuan, Chen Yihai to Keene H.S.)
- 11 a.m.: *Poetry and The Art of A.I. Technologies, Can Machines Feel?* Wei Lu, Mason Library, Room 104

Lunch 11:50-1 p.m.

- 1 p.m.: Can humans tell the difference in sonnets written by A.I. Poets and human poets. Daniel Rockmore, Mason Library, Room 104
- 2 p.m.: *Monadnock/China: Reading of the Rengas and Open Poetry Reading*, Mason Library, Marion Woods Room
- 3-5 p.m.: Concluding tea with participants, Mason Library, Mason Lounge